

УДК 82-94+616.1/.8-089

ББК 84-44ЮАР+54.57

Б59

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в любой форме и любыми средствами без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Авторские права Майкла Ли на эту книгу оформлены в соответствии с Актом о копировании, дизайне и патентах, 1988-

*Перевод с английского: **Е.В.Заклязьминская, ХА.Струтынский, А.Д.Струтынский***

БИЕНИЕ СЕРДЦА. История, рассказанная Майклом Ли. — М.,

Б59 2017. — 168 с. : ил.

ISBN 978-5-00030-485-3

Документальная проза: жизнеописание исторических лиц, показанное через художественное описание реальных событий, хотя и основано на тщательном изучении фактического материала, но также требует поистине глубокого творческого озарения.

УДК 82-94+616.1/.8-089

ББК 84-44ЮАР+54.57

Посвящается
профессору Кристиану Барнарду (1922—2001)
и доктору Мариусу Барнарду (1927—2014),
братьям по оружию в борьбе против
болезней и несправедливости.

БЛАГОДАРНОСТИ

Биение сердца — основанный на фактах рассказ о первой трансплантации человеческого сердца, чрезвычайном событии в истории медицины, которое произошло 3 декабря 1967 года в Кейптауне. Эта документальная новелла во многом опирается на факты из автобиографических произведений братьев Барнард — Криса и Мариуса — «Одна жизнь» и «Ключевые моменты». На эту работу в жанре документальной прозы меня вдохновила экскурсия по музею «Сердце Кейптауна» в клинике Гроте Схюр. Однако несколькими годами ранее было еще посещение Музея Криса Барнарда и домика пастора в городке Кару, что в Западном Бьюфорте, где я впервые задумался о том, что же на самом деле стояло за этой классической «историей Золушки».

Большинство произведений, прямо или косвенно касающихся первой трансплантации сердца и жизни Криса Барнарда, акцентируют внимание более на эмоциональных аспектах этой истории, чем на фактических данных. Однако реальные события, связанные с операцией, настолько захватывающие, что не нуждаются в каком-либо приукрашивании, в чем читатели могут убедиться сами: в основе этой документальной повести лежит подлинная медицинская драма.

Я хотел бы поблагодарить мою жену Саннету за ее веру в успех этого начинания, за ее внимательность и чуткость к деталям, воссоздающим характеры реальных людей, с которыми вы познакомитесь на страницах этой книги.

Огромная признательность руководству и сотрудникам музея «Сердце Кейптауна» в клинике Гроуте Схюр за прочтение этой рукописи и оценку соответствия реальным событиям. Данная задача была особенно важной для обеспечения достоверности и успешности этого произведения.

Я также хотел бы поблагодарить Брюса Мэтью, ведущего нейрохирурга Объединения госпиталей Халла и Восточного Йоркшира Национальной службы здравоохранения Великобритании, за его вдумчивые и проницательные замечания при подготовке рукописи, как медицинского, так и стилистического характера.

Эта правдивая история посвящена братьям Барнард. На самом деле их восхождение от безвестности к славе началось задолго до 1967 года, в один из летних дней конца XIX века, когда Адам Хендрикус Барнард вышел из лесов Найсны, оставив тяжкую долю лесоруба, предназначенную ему по рождению, чтобы обрести новую жизнь для себя и своих потомков, включая сына, которому предстояло за один день изменить целый мир.

Контакты и поддержка

Heart of Cape Town Museum Groote Schuur Hospital Main Road, Observatory

www.heartofcapetown.co.za info@heartofcapetown.co.za

Tel :+27 21 404 1967

***The Chris Barnard Museum –Die Pastorie Gracia Street, Beaufort West,
Karoo, South Africa, 6970 023 415 2308***